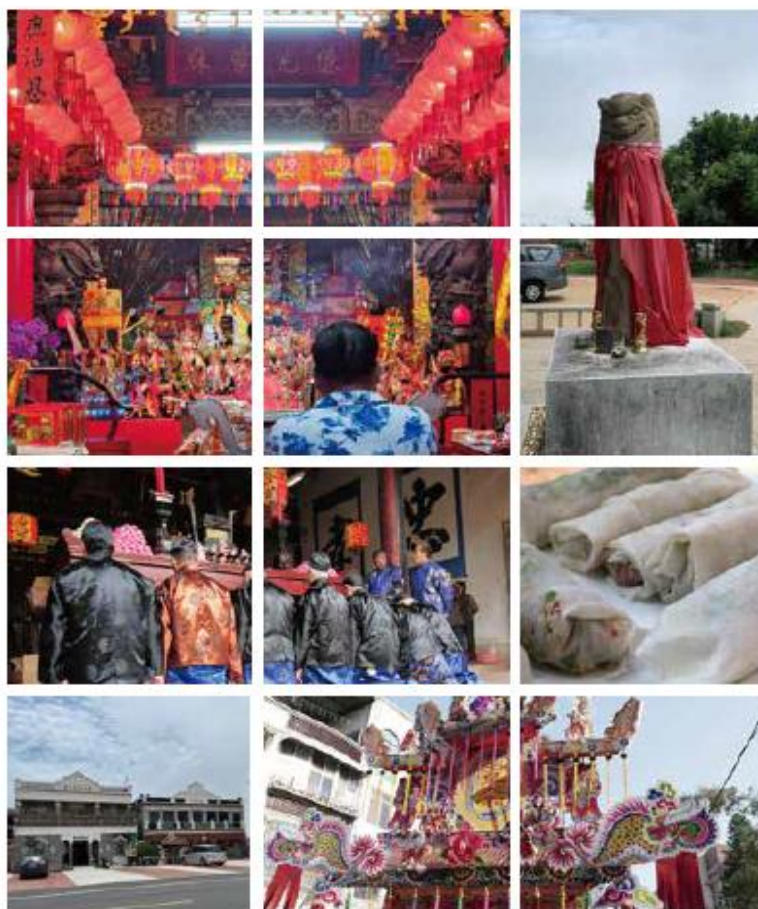


113-114金門縣世界遺產潛力點推動計畫一 價值整合論述與深化跨域協作



委託單位：  金門縣文化局
JINMEN CULTURAL BUREAU OF KINMEN COUNTY

執行單位：  中國科技大學

計畫主持人：閻亞寧教授

中華民國 114 年 11 月

金門縣文化局

113-114 金門縣世界遺產潛力點推動計畫
—價值整合論述與深化跨域協作

執 行 單 位： 中國科技大學

計 畫 主 持 人： 閻亞寧教授

中 華 民 國 1 1 4 年 1 1 月

前言

世界遺產，指具顯著普遍價值（Outstanding Universal Value）之遺跡、建築物群、紀念物，以及自然環境等。1972 年 11 月聯合國教科文組織（UNESCO）決議「世界文化遺產暨自然遺產保護公約」開始世界遺產登錄的工作，由世界遺產公約締約國推薦，經世界遺產委員會審議通過後，即可登錄為世界遺產。

我國在 2002 年首次引入世界遺產觀念，經過多次的修正與討論後，現有 18 處臺灣世界遺產潛力點。金門由於地理位置、原鄉文化及戰地經歷等，最初便已名列於臺灣世界遺產潛力點之中。自 2011 年開始在中央與金門縣政府的努力下，持續進行世界遺產的推動計畫；並在 2017-2021 年以瓊林為標的，執行再造歷史現場計畫，提升金門的文化資產的能量外，也為申請世界遺產埋下基石。

金門縣政府於 2024 年，配合國際趨勢及《世界遺產公約執行作業指南》的更新架構，承接之前的申遺計畫基礎，執行「113-114 金門縣世界遺產潛力點推動計畫」，重點在於價值整合論述與深化跨域協作，除深化申遺文本內容與執行機制外，也強調遺產保存經驗延伸與傳承，藉由國際論壇、模擬青年志工活動、工作坊及跨域協作會議等，以青年培力、在地參與為主軸，積極進行跨域資源整合，為金門申遺的準備與申列過程進行準備工作。

本計畫以申遺文本－「金門瓊林聚落，以耕讀為本的宗族文化」為基礎，再次確認其作為世界遺產的普世價值，新增比較研究對象，並探討自然、無形及戰地文化資產加入的可能性。計畫期間連兩年舉行國際論壇，邀請國內外專家學者就世界遺產保存議題討論交流，強化世界遺產的跨域整合。

本計畫辦理「114 年金門農工世界遺產模擬志工培訓活動」，以金門農工的學生為對象，透過靜態課程學習，執行「世界遺產志工」計畫(WHV)，凝聚青年學子的共識，使學生初步了解世界遺產知識與金門文化資產，孕育守護金門文化資產的種子。

本計畫執行期間，承金門縣政府、金門縣政府文化局、國立金門高級農工職業學校、金門國家公園管理處與金門縣導遊服務人員職業工會，使活動辦理工作得以順利進行；金門縣立體育場及古寧頭村民活動中心提供場地辦理國際論壇與工作坊，活動得以圓滿落幕。審查委員江柏煒、邱上嘉、黃季平、黃振良等先進，以不同觀點分析指教潛力點文本撰寫方向，使本案文本更加完整，謹此特別感謝。

中國科技大學

閻亞寧 謹誌

中華民國 114 年 11 月

目錄

第一章 緒論.....	1
第一節 履約項目與執行進度	1
第二節 計畫目標	2
第三節 主要委託工作項目及工作內容	3
第四節 基本觀念與執行工作項目	4
第二章 金門申遺文本的深化與論述.....	10
第一節 工作內容（招標規範）	10
第二節 既往成果	11
第三節 106 年文本-金門瓊林聚落-以耕讀為本的宗族文化的重 點	13
第四節 本年度文本撰寫重點	33
第三章 各項跨域、跨機關協作的機制	53
第一節 工作內容（招標規範）	53
第二節 既往成果	54
第三節 執行內容	57
第四章 青年組織與社區志工的培力及參與.....	70
第一節 工作內容（招標規範）	70
第三節 執行內容	71
第五章 世界遺產的知識推廣	74
第一節 價值主題紀錄片	74
第二節 工作坊與論壇	81
第三節 金門縣世界遺產潛力點相關繪本的編撰	111
第四節 建立 FB、LINE 群組等網路行銷	125
第六章 結論與次階段工作重點.....	127

附錄一 審查意見回覆.....	130
壹、 期初報告審查意見回覆	130
貳、 期中報告審查意見回覆	136
參、 期末報告審查意見回覆	142
附錄二 113 年度金門世界遺產國際論壇－文化遺產與永續發展 活動手冊	152
附錄三 113 年度金門縣文化與文化資產 保存活化跨域、跨機關 協作會議 會議資料.....	153
附錄四 113 年度金門世界遺產工作坊 守護傳統文化支持永續－ 以古寧頭聚落為例 活動手冊	154
附錄五 114 年金門農工世界遺產模擬志工培訓活動 活動手冊	155
附錄六 114 年度金門世界遺產國際論壇－傳統知識與文化韌性 活動手冊	156
附錄七 114 年度金門世界遺產跨域、跨機關協作工作坊： 文化 資產保存與災害風險管理 活動手冊	157

第一章 緒論

第一節 履約項目與執行進度

本案執行進度與內容如表 1-1。

表 1-1 履約進度說明表（依契約書第二條履約標的所列）

合約項目		履約進度說明	參考章節	履約進度
金門申遺文本深化與總體論述強化戰地文化內涵並檢核	1. 強化物質與非物質文化遺產傑出普世價值(OUV)的整合 2. 自然與文化的協作 3. 文本價值論述強化戰地文化內涵並檢核	➤已撰寫完成	第二章	100%
持續推動各項跨域、跨機關的協作	1. 召開金門縣推動世界遺產委員會研商並提供指導 2. 計畫執行階段各機關、NGO 跨域協作	➤已於 113 年 6 月 14 日召開跨域、跨機關會議	第三章	100%
青年組織與社區志工的培力及參與計畫	1. 成立世界遺產青年社團與社區志工 2. 培力、協作 3. 模擬 WHV 活動 3 場	➤已於 114 年 5 月 28 日辦理	第四章	100%
加強知識推廣擴大影響	1. 拍攝價值主題紀錄片	➤已製作完成	第五章	100%
	2. 辦理工作坊與論壇	➤第一年論壇與工作坊已於 113 年 6 月 13 日、15 日辦理完畢 ➤第二年論壇與工作坊已於 114 年 6 月 2 日與 3 日辦理完畢		100%
	3. 編撰繪本	➤已製作完成		100%
	4. 建立 FB、Line 群組等網路行銷	➤持續營運現有粉專 ➤已成立 Line 帳號		100%

第二節 計畫目標

本計畫基於金門既往各期世界遺產潛力點計畫，與再造歷史現場等專案成果，依招標規範研提計畫目標與具體執行指標。

表1- 2既往相關計畫

類別	年份	計畫名稱
世界遺產潛力點推動計畫	2011	100 年度金門縣推動世界遺產計畫
	2012	101 年度金門世界遺產潛力點推動計畫
	2013	102 年度金門世界遺產潛力點推動計畫
	2014	103 年度金門世界遺產潛力點推動計畫
	2015	104 年金門申遺總體規劃計畫
	2016	105 年金門申請世界遺產總體發展計畫
	2017	106 年度金門申請世界遺產整合研究計畫
	2018	107 年度金門世界遺產潛力點推動計畫
再造歷史現場專案	2017	金門瓊林蔡氏千年聚落風華再現-再造歷史現場整體規劃計畫
	2018	107 年度「金門瓊林蔡氏千年聚落風華再現-再造歷史現場整體規劃計畫」案
	2020	「金門瓊林蔡氏千年聚落風華再現-再造歷史現場整體規劃計畫(第三期)」案

壹、持續深化申遺文本與執行機制

持續更新盤點各潛力點之歷史與調查研究，重點在強化物質與非物質文化遺產傑出普世價值(OUV)的整合，以及自然與文化的協作。計畫亦將基於 ICOMOS 2023 年大會主題遺產變革之下的 4 項議題 4R，分別為遺產的韌性、責任、權利、以及關係導入文本撰寫與價值論述與檢核，修訂中程綱要計畫，並作為未來推動跨域連結與整合協作的依據。

貳、遺產保存經驗延伸與傳承

依據既有累積的申遺準備經驗，以及持續更新之世遺潛力點調研相關資料，開發教案及主題推廣活動，與在地社區及產業合作，輔以青年培力工作坊等，推廣金門世界遺產潛力點。

參、跨域創新及交流分享

延續金門既有國際合作經驗(101-107)，借鑒國際最新觀念與執行經驗。結合科技及跨域合作，推廣金門世遺潛力點普世價值，並強化雙向交流與分享。

第三節 主要委託工作項目及工作內容

依據招標規範，本次計畫工作項目與內容如次：

壹、深化文本價值論述強化戰地文化內涵並檢核

前期「金門瓊林聚落，以耕讀為本的宗族文化」文本雖已完成，唯七年間國際遺產保存觀念已有極大進展，擬配合此項趨勢修正深化文本內容，並強化戰地文化內容。既往研究成果顯示，金門的傑出普世價值在於基於千百年來傳統耕讀文化呈現的「文化韌性」，並具體呈現在閩南、戰地、僑鄉等有形，以及歲時節慶等無形活動中，是一個重要的活態遺產。本次計畫重點為強化物質與非物質文化遺產傑出普世價值(OUV)的整合，以及自然與文化的協作（Culture, Nature Journey）。計畫亦將基於 ICOMOS 2023 年大會主題遺產變革之下的 4 項議題 4R（韌性、責任、權利、以及關係）導入文本撰寫與價值論述與檢核，修訂中程綱要計畫，並作為未來推動跨域連結與整合協作的依據，其中「戰地文化」將列為論述重點。

貳、持續推動各項跨域、跨機關的協作與經驗分享

以金門縣世界遺產推動委員會和相關計畫作為整合平台，持續策動不同計畫（如文化資產守護方案、全國古蹟日、金門國家公園計畫等）建立相關單位的分工合作與交流。瓊林聚落申遺經驗的分享亦將作為本計畫的重點。

參、深化青年與社區民眾志工的能力建設和實質參與

基於聯合國推動世界遺產 5Cs 戰略和相關計畫，強化青年與社區志工的能力建設（Capacity Building）和實質參與，包括延續既往多年建立的國際組織交流和工作坊辦理的經驗，結合在地與招募外地社團、學校、青年學生、志工等深化參與。

肆、加強知識推廣擴大影響

編纂多媒體、繪本、影片、教案等媒材，支持前述各項工作坊、青年志工、社區參與等活動，強化民眾對世界遺產以及潛力點 OUV 的認知。

第四節 基本觀念與執行工作項目

壹、基本觀念

本計畫核心在於補充修正金門世界遺產文本的主題價值認知與申遺主題推廣等工作，依「世界遺產公約執行作業指南(Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention,OG.2023)」為基礎，藉由申遺文本的撰寫、申遺核心的深入論述、世遺執行策略規劃設計等工作，藉以深入探討申遺的核心價值及工作理念。除了《世界遺產公約執行作業指南》外，本計畫亦引用以下國際趨勢。

（一） 5Cs 戰略

自 2002 年《布達佩斯宣言》提出了遺產保存戰略目標，簡稱為「4Cs 戰略」，即增強世界遺產名單的可信度（Credibility），確保有效地保護（Conservation）世界遺產，促進在締約國開展有效的能力建設（Capacity Building），通過宣傳和溝通（Communication）提高對世界遺產的共識、參與和支持。

之後於 2007 年在紐西蘭基督城舉行的第 31 屆世界遺產委員會會議上，世界遺產的全球「4Cs 戰略（保護，信譽，能力建設與交流）」，增加了社區公眾的協調和參與（Community），增補為「5Cs 戰略」。透過遺產所在地的權益關係人與公私部門間的合作，能夠有效提升遺產保存與再利用的成效。因此，本案將透過講座宣導、教育訓練等方式，提升地方參與，落實公、私合作，以此作為推動申請世界遺產相關工作之基礎。

本計畫擬引用聯合國推動世界遺產的「5Cs」戰略，作為本案工作的重要串聯觀念。

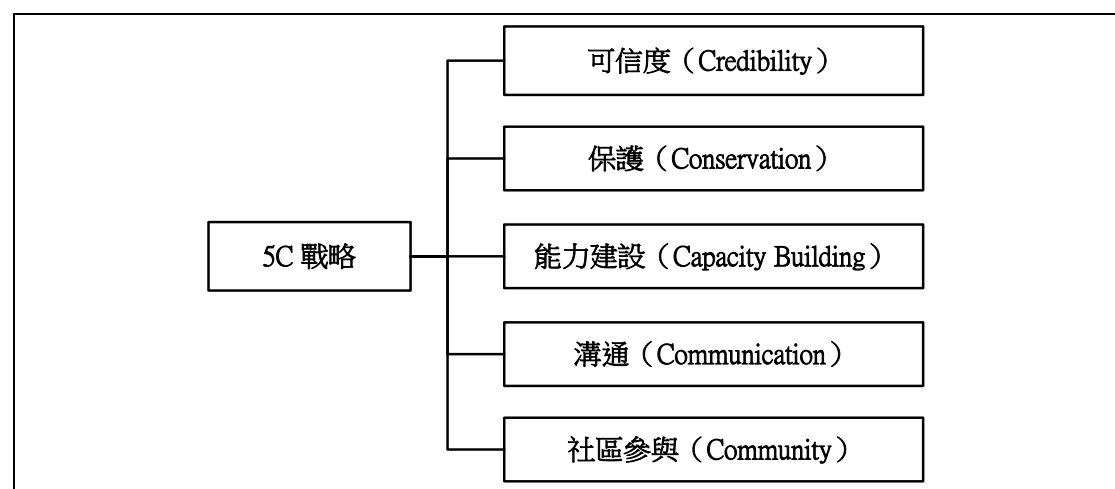


圖 1- 1 基本觀念-聯合國 5Cs 戰略圖

（二） 遺產變革

本計畫文本撰述擬採 ICOMOS 2023 年大會主題遺產變革(Heritage Change)的 4 項議題：韌性(Resilience)、責任(Responsibility)、權利(Rights)、人群關係(Relationships)作為本計畫文本撰寫之基本觀念。



圖1- 2 ICOMOS GA 2023大會主視覺



圖 1- 3 ICOMOS GA 2023 大會主題－遺產變革與 4R 議題

1. 韌性 (Resilience)

韌性，又常以耐韌性、回復力等名詞出現，主要指人類社會面對環境變遷，甚至重大災害時，有關災害前期準備、災中應變能力以及災後的復原能力；韌性社會關切的領域除建築與環境的實質層面外，也包括了人群關係與社會組織的精神架構。這項原本應用於在災害風險管理領域的觀念和用語，隨著近年國際社會關切可持續發展的整體趨勢，已經成為全球最重要的關鍵思考之一。

在聯合國教科文組織的推動下，「文化」於 2019 年列入人類永續發展的四大支柱之一，文化韌性以及運用傳統知識（Traditional Knowledge）支持文化韌性，成為國際普遍關注的議題，並聚焦在兩個主要層面。首先是先民和環境相處的傳統知識的再瞭解，主要包括人類長久累積適應地形、生態、氣候以及各種趨吉避凶的知識，如中國傳統社會的二十四節氣、風水堪輿等，近年都再次成為顯學，透過研究理解他們的重要價值，並探討如何導入現代生活；生態界盛行的「里山」，也是鼓勵向自然學習的生活觀念。

其次，是傳統社會的倫理制約與人倫關係，如敦親睦鄰守望相助等；守護這些支持人類千百年來穩定發展的精神力量，如何在現代化的衝擊中不致流失，反而可以繼續發揚成為支持社會發展的力量。上述知識可以做為許多政策執行面的重要基礎，也和近來十分熱門跨域整合協作的議題相當契合。

金門傳統社會的傑出普世價值在於：受到中國傳統宗族文化影響，結合金門當地特殊的地理環境與外來文化的刺激，透過有形的傳統聚落、建築為載體，藉由無形文化的祭祀、歲時節慶等活動，於日常生活中保存宗族文化傳統，經過歷代戰爭威脅、破壞仍不斷重建延續至今。

強化韌性在金門過往執行的工作中，多以現代化社區和防災觀點切入，而金門傳統社會具有的特質，符合國際上現階段強調文化韌性定義，可作為永續發展的重要支持力量；學習傳統聚落無形文化和有形傳統聚落建築的生活經驗，做為防災韌性的助益，同時也將它們的防災需求納入規劃，共同建立更符合地方特質的韌性社區。

保存並延續文化傳統不只是一個觀念，更能在建立可持續發展的韌性社會中，扮演重要的角色。

2. 責任（Responsibility）

遺產地、實踐、收藏和系統的責任可由多個參與者共同承擔，包含當地社區、政府、私營和非營利部門。

3. 權利（Rights）

遺產權融入政治、道德和社會（或文化）正義，遺產價值為多樣化的、有爭議的和強大的，並可引導出關於人權和地球權利更廣泛的討論。

4. 人群關係 (Relationships)

人群關係主要聚焦於非世俗和神聖遺產與其相關的多元化社區之間的聯繫。非世俗和基於信仰的遺產地在一定程度上具有關聯性，但又相互為獨立之存在；而與同一遺產地相關的非世俗和信仰社區，更可透過多種方式共同努力成為變革的力量。

(三) 遺產風險評估 (Heritage Impact Assessment)

遺產風險評估 (Heritage Impact Assessment, 簡稱 HIA) 為近年來 ICOMOS 及其下各分部學會與各方國際學者，針對城市規劃與重建、紛起的戰爭人禍、無法預測的氣候變化以及突發的自然災害事件等各種可能直接或間接導致對文化與自然遺產及其價值存續的威脅，進行相關研究並建立配套風險評估方式與系統的最新國際趨勢。針對 HIA 及其評估方式，聯合國教科文組織的世界遺產中心 (UNESCO World Heritage Centre) 已出版相關的指導手冊《世界遺產風險評估指導原則手冊》(Guidance and Toolkit for Impact Assessments in a World Heritage Context, 請見 <https://whc.unesco.org/en/guidance-toolkit-impact-assessments/>)。

在文化或自然遺產經確認其重要價值並指定為正式遺產之後，雖然有相關法律規章的保障與維護，但其載體 (attribute) 與價值 (value) 仍受到許多突發性的、潛在的、長期的、該國內或全球性的危機威脅到其存續。因此，除了既有的律法，國際學者認為有必要建立起一系列面臨不同風險時，評估該遺產可能面臨的威脅的程序，並於此程序中辨識可能受到的影響的價值、載體及受影響的程度，以作為後續相關管理單位進行搶救、補強或規劃適合的保存計畫的依據。

由於這些威脅的類型不同，例：突發的武裝衝突、長期的戰爭、潛在的水土流失、全球性的氣候變化等等，因此有必要制定一套因應不同的威脅發生時，足夠回應並即時做出相對舉措的評估策略，以協助維護遺產本體及其價值，並提供解決的途徑。所謂的「解決途徑」並非指解決「風險」本身，而是在風險帶來的威脅下，以「適應」(adaptation) 或「減緩」(mitigation) 等原則，解決遺產及其價值全面毀損、喪失的危機與境地。

（四） 世界遺產青年志工（WHV）

世界遺產的推動與執行可以初分為設施的硬體與人文的軟體，人文除遺產本身所蘊含的無形文化資產外，維持與持續經營遺產運行的人們也是關鍵所在。世界遺產的經營中，官方進行法規及制度面的建立；專家學者則是著重文本和價值的整理，但不可缺少的是遺產地人們的支持與付出，換言之，遺產的保護與監測及相關的推廣並不僅是政府和專家責任而已，居民如何有效理解世界遺產內容，將其轉為支持世界遺產的動力是最為關鍵的課題。

自 1920 年開始，第一個國際志願者的志工行動舉行後，世界諸多的地方在地機構開始透過志工的建立進行文化資產的保存，這樣的非官方組織活動是透過多元且多樣的模式聚集利害關係者外，也讓對遺產有志的年輕人與成年人得以參與其中，進行保護及保存的工作。志願服務計畫的關鍵是以非正規教育的場合，向年輕人宣導非正式學習的內容與政府組織的專門知識，在這樣持續的全球性合作的作用下，2008 年，國際志願服務協調委員會（CCIVS）與聯合國教科文組織(UNESCO)共同發起世界遺產志工（the World Heritage Volunteers Initiative，WHV）倡議，旨在鼓勵年輕人採取具體行動，積極保護、保存和推廣世界遺產。WHV 是由青年組織、利益相關者及合作夥伴的行動工作營所構成，共同致力透過實踐與認知，動員國內和國際志工來保護共同的文化和自然遺產。其主旨如下所示：

1. 喚起青年、志工、在地團體等，對於自然與文化資產保存的認知與世界遺產議題的探討。
2. 促使年輕人投入世界性的計畫參與，提供新的知識與技能，成為社會中的關鍵發聲與執行者。
3. 賦予年輕人基礎養成與保存技術學習的機會。
4. 促成年輕人和當地團體、政府及經營部門的合作。

貳、執行工作項目

本計畫主要委託工作項目包含：

執行工作項目	成果 檢核	參考 章節	對應 頁碼
一、結案成果報告書 6 份	V		
二、增補申遺文本論述 1 部	V	第二章	頁 10-52
三、配合金門縣政府召開推動金門縣世界遺產推動委員會	V	第三章	頁 54-59
四、召開跨域、跨機關會議	V	第三章	頁 60-63
五、舉辦參與世界遺產志工活動（WHV）3 場	V	第四章	頁 70-73
六、舉辦工作坊與論壇 2 場	V	第五章	頁 81-110
七、編撰世界遺產推廣繪本（中英文版）1 部（不含正式印刷）	V	第五章	頁 111-124
八、拍攝影片（中英文字幕）12 分鐘 1 部（含再製 3 分鐘短片 1 部）	V	第五章	頁 74-80
九、建立 FB、Line 等社群平台行銷資料	V	第五章	頁 125-126
十、上述資料之電子檔 1 份(word 檔及 pdf 檔；電子檔之相片須獨立一個資料夾，須包含成果報告書之全部相片，相片之檔名須依成果報告書出現之頁碼逐一編號，並以.jpg 檔呈現；電子檔以隨身碟存檔)。	V		

